Носова Влада, студентка 3 курса

Паланского колледжа

Язык - хрусталик…

Язык – хрусталик нашей жизни,

Он как алмаз – прозрачный, очень чистый;

Как водопад – большой, многоголосый.

Как океан – красив, глубок, бескрайний очень

Он словно якорь тянет вниз,

То окрыляет до небес.

Он прост – дворняга во дворе

Сложнее физики вдвойне.

Не хватит духу рассказать:

Язык могуч, он будто сталь.

Его не в силах поменять

Ни королям, ни мудрецам.

Не хватит жизни, чтоб постичь

Все аксиомы языка.

Мы можем лишь благодарить

Великой жизни знатока.

Мы говорим на языках

Различных друг от друга вовсе.

Объединяет на века

Язык, который любим очень!

Мут тїрэнти – хрусталик урэчин…

Тїрэн – иниӈти хрусталик урэчин,

Алмазгачин – гелбэти, чакти-да хамай;

Чул урэчин – эгден, дылгэгкэн хоялкан.

Нам урэчин – нодамкар, гуд ач мудна хамай.

Ноӈан якорь урэчин гїббїттэн,

Нян нянинтаки їгэссїттэн табч.

Ноӈан простой бими – ӈин тїлли гиркари

Физикав ургэштэрэн бими.

Як яв-да тэлэӈдин:

Тїрэн эгден биси, сталь урэчин.

Ӈи ноӈман гайматчин

Як королям, як мэргэлкэм.

Ач бидин инит, хавай од

Эйду тїрэн аксиамалбу

Мут басибавкандиптакан

Инив халантакам.

Мут тїрэӈдит-тэ тїрэрэп,

Як їмэндит, гякитаӈ.

Век бисиди ивулдэддин

Мут тїрэнти аяврит хамай!

Я очень извиняюсь перед членами жюри, но как тяжело оказывается переводить стихи на эвенский язык, ритм тяжелый, ну как смогла. Преподаватель сказала, что смысл твоего стихотворного перевода понятен. С уважением, Влада Носова.